



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/AC.26/1999/9
24 June 1999
CHINESE
Original: ENGLISH

联合国赔偿委员会
理事会

专员小组就损失为 10 万美元以上的第三批
个人索赔(“D”类索赔)提出的报告和建议

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言	1 - 3	4
一、背 景	4 - 7	4
A. 背景资料	4 - 5	4
B. 总的法律框架	6	4
C. 适用的证据标准	7	5
二、适用性索赔中的新问题	8 - 25	5
A. D1 (钱财)问题: 对管辖时期以外发生的 离境费用的索赔	9	5
B. D1 (精神痛苦和创伤)问题	10	5
C. D2 (人身伤害)问题	11 - 16	6
1. 对适用的设定收入的判断	11	6
2. D2 (人身伤害)和 D6 (收入损失)的 合并索赔	12	6
3. 多重性侵犯引起的索赔	13	6
4. 对孕期发生异常的索赔	14	6
5. 关于先天状况的索赔	15 - 16	7
D. D3 (死亡)问题: 人员失踪索赔	17	7
E. D6 (收入损失)问题	18 - 22	7
1. 农业补贴索赔	18 - 19	7
2. 在管辖期内再就业的索赔人提出的 收入损失的索赔	20 - 21	8
3. 有就业证明但没有所得收入证据的索赔	22	8
F. D (其他)问题	23 - 25	9
1. 对伊拉克法庭罚款提出的索赔	23	9
2. 因贿赂引起的索赔	24 - 25	9

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
三、对专员小组早先决定的复审	26 - 28	9
A. D6 (收入损失): 解职补偿	26 - 28	9
四、专员小组对第三批中其他索赔的判断	29 - 35	10
五、建 议	36 - 40	11
A. 按照提交索赔的实体建议的赔偿金额	36	11
B. 利息和汇率	37 - 39	11
C. 通过执行秘书向理事会提交本报告	40	12
注 释		13
附 件		14

导 言

1. 本文是被指定审查损失 10 万美元以上个人索赔(“D”类索赔)专员小组(专员小组)根据《索赔程序暂行规则》¹ (规则)第 38 条(e)款向联合国赔偿委员会(委员会)提交的第五次报告。本报告载有专员小组就第三批索赔作出的确定意见。第三批中含有委员会执行秘书根据《规则》第 32 条提交给专员小组的 440 项“D”类索赔。

2. 专员小组是在 1998 年 7 月签署了相关程序令时开始审查第三批索赔的。第三批索赔是由在审议第一批和第二批索赔过程中制订了有关处理方法的损失类型(“应用性索赔”)构成的。² 除日常函件往来以外,专员小组与秘书处在日内瓦的委员会总部于下列日期举行了会晤,审议第三批索赔: 1998 年 7 月 27 日至 29 日、1998 年 11 月 16 日至 18 日、1998 年 12 月 21 日至 22 日和 1999 年 1 月 25 日至 27 日。

3. 在为审议第三批索赔举行的每次会议上,专员小组都审查了一些具有过去各批未曾出现的新问题的索赔。专员小组还研究了已订方法的适用问题,并且确信,对索赔的每项损失都使用了适当的方法。

一、背 景

A. 背景资料

4. 专员小组审查第三批索赔所参考的与伊拉克入侵和占领科威特有关的背景资料详见第一次和第二次报告³。

5. 专员小组还考虑到了如下其他有关资料:执行秘书根据《规则》第 32 条提供的与第三批索赔一并提交的资料和提交索赔的政府以及伊拉克政府针对执行秘书根据《规则》第 16 条提交理事会的报告提供的补充资料和意见。

B. 总的法律框架

6. 处理“D”类索赔的一般法律框架载于专员小组《第一次报告》的第五章。

C. 适用的证据标准

7. 用以审查“D”类索赔的适用证据标准的问题已在专员小组《第一次报告》第六章和《第二次报告》第二章中述及。⁴ 这两份报告已分别由理事会第47和49号决定核可。⁵ 与第一和第二批索赔一样，专员小组对本批索赔作了审查并提出了建议，在此过程中评估了书面证据，平衡考虑了如下两方面的利益：一方面是不得不逃离战区的索赔人，另一方面是只需对入侵和占领科威特直接造成的损失负赔偿责任的伊拉克政府。

二、适用性索赔中的新问题

8. 如上所述，本批中的有些适用性索赔提出了第一或第三次报告中未曾处理过的新问题。本节中列有这些新的问题和专员小组对这些问题作出的判断。

A. D1(钱财)问题：对管辖时期以外发生的离境费用的索赔

9. 专员小组审议了在1990年8月2日至1991年3月2日(“管辖时期”)支出了D1(钱财)开支的个人提交的索赔。索赔人本人是在管辖时期期间离境的，但运输家具费之类的费用在1991年3月2日之后才付出。专员小组判定，为了得到赔款审议，除了索赔开支的正常票据之外，还必须作出可接受的解释说明⁶，说明索赔开支发生于管辖期之外的原因以及与伊拉克入侵和占领科威特的关系。

B. D1(精神痛苦和创伤)问题

10. 有些D1(精神痛苦和创伤)索赔是代未成年人因在伊拉克入侵和占领科威特期间被迫躲藏而提出的，其中既有新生婴儿，也有少年儿童。专员小组注意到一些家庭在管辖期内被迫躲藏的情况，并审议了儿童是否有能力体验“因明显确凿的理由担心生命安全、或担心被扣为人质、或被非法拘留”的问题。⁷ 专员小组认定，已经学会走路但必须加以约束和限制的儿童有体验此种恐惧的能力。专员小组据此认为，就D1(精神痛苦和创伤)索赔的目的而言，两岁或两岁以上的儿童可被视为有能力体验“因明显确凿的理由担心”。

C. D2 (人身伤害)问题

1. 对适用的设定收入的判断

11. 专员小组审议了一项人身伤害索赔，受害人是在科威特受伤的非科威特人，在第三国受到了治疗。专员小组认定，为了计算 D2 (人身伤害)建议赔款额和指定受害人的设定收入，设定收入应对受到伤害的地点加以考虑。由于伤害是在科威特境内发生的，就这项索赔计算建议赔偿额时使用了科威特的设定收入。⁸

2. D2 (人身伤害)和 D6 (收入损失)的合并索赔

12. 专员小组审议了同时在 D2 (人身伤害)和 D6 (收入损失)之下提出损失索赔的个人能否接受这两个损失类型的合并赔款的问题。专员小组的结论是，虽然这两种损失类型都把收入损失视为一项赔款内容，但合并赔款并不会造成重复赔偿，因为 D6 损失涉及的是某一特定就业期的损失，D2 损失涉及的是索赔人因受到伤害失去能力继续赚取收入的情况。

3. 多重性侵犯引起的索赔

13. 专员小组就连续多重的性侵犯引起的精神痛苦和创伤索赔考虑了理事会第 8 号决定的措词⁹。第 8 号决定对性侵犯的“每一事件”规定了 5,000 美元的最高限额，又对所有类型精神痛苦和创伤的索赔规定了每人 30,000 美元的最高限额。专员小组决定，对同次发生的连续多重的性侵犯行为案件，应将每一侵犯行为看作是第 8 号决定措词所指的一次“事件”，同时注意多重侵犯行为的受害人遭受的精神痛苦和创伤与单一侵犯行为相比的严重程度。据此，专员小组确定，受害人有权为受到的每一起性侵犯行为获赔 5,000 美元，最多累计额可达 30,000 美元。

4. 对孕期发生异常的索赔

14. 对婴儿在出生前受到伤害提出的索赔，如果能确定造成伤害的具体情况与伊拉克入侵和占领科威特之间的直接因果关系，则应被视为可以赔偿的损失。在一

项索赔中，专员小组确定，有关的医学证据证明，一次飞毛腿导弹袭击引起的孕期并发症造成胎儿紧张，致使婴儿出生时带有严重的脑损害。专员小组建议给予赔偿，根据是，这名婴儿受到的损害是伊拉克占领科威特时伊方军事行动直接造成的。

5. 关于先天状况的索赔

15. 专员小组审议了一名母亲为其儿子提出的一项索赔。她的儿子五岁时住家附近受到了一次伊拉克导弹袭击。该母亲说，她注意到她的儿子左眼有些斜视，后来迅速恶化为完全内斜视(眼球向鼻子的方向偏转)并且失明。为了纠正这个问题，该男孩做了两次手术，但没有成功。提供了两份医疗报告，对于内斜视与精神创伤之间的关系，这两份报告都留下很大疑问。其中一份报告注明，该母亲有内斜视病史。

16. 专员小组认为，索赔人没有证明内斜视的发生与飞毛腿导弹袭击之间的明确因果关系。专员小组还考虑到，这一症状是有家史的，并且确定，如果不能证明这种症状的出现与伊拉克入侵和占领科威特之间的明确关系，则无法给予赔偿。

D. D3 (死亡)问题：人员失踪索赔

17. 专员小组审议了一项索赔人未提供死亡证明的失踪者 D3 (死亡)索赔。考虑到提交原始索赔与处理索赔之间的时间间隔，专员小组认为，应与索赔人取得联系，以便确定自提交索赔以来是否有关于失踪者的进一步消息，或索赔人是否能够提出适当的死亡证明。在请求索赔人提供此种进一步证据但没有得到答复之后，专员小组确定，无法给予赔偿。

E. D6 (收入损失)问题

1. 农业补贴索赔

18. D6 (收入索赔)之下的一些个人索赔涉及在科威特的农业经营活动受到的资助损失。索赔人从科威特国家财产部承租了土地，并获得了开发所涉土地用于农

业的许可。在伊拉克入侵之前，租地人得到了农业总局为其耕作活动提供的资助，他们现在为 1991 年和 1992 年原可得到的政府补贴提出索赔。

19. 专员小组认为，一般而言，表明了与伊拉克入侵和占领科威特直接相关的耕作活动损失是可以赔偿的。但是，由于索赔人在索赔涉及的时期内没有从事任何耕作活动，没有得到补贴并不构成索赔人可以得到赔偿的损失。因此，专员小组建议，对未获补贴不予赔偿。

2. 在管辖期内再就业的索赔人提出的收入损失索赔

20. 就入侵发生之时就业被终止而提交了 D6 (收入损失) 索赔的一些个人在管辖期内得到了新的就业。专员小组审议了索赔人在失去就业方面的减轻损失责任和关于在计算赔偿时确定如何处理通过此种新就业得到的收入的一般损害原则。专员小组注意到一名国际劳务专家为委员会编写的就业索赔背景报告¹⁰，并且认定，减轻就业损失的责任已经纳入了委员会采用的方法。

21. 因此，专员小组断定，在一般情况下，将不从按照 D6 方法计算的建议赔偿额中扣除 1990 年 8 月 2 日之后获得的新就业产生的收入，因为使用的方法已经计入了这一因素。但是，专员小组将对索赔人从新就业中得到了实际收入的任何个案进行个别审查。

3. 有就业证明但没有所得收入证据的索赔

22. 在索赔人提供了伊拉克侵略科威特之时的就业证明，但未能提供书面薪金证据的情况下，专员小组判定，可参照关于索赔人就业类型和国籍的统计数据，用评估伊拉克侵略造成损害之赔偿公共事务局“C”综述报告所列“劳动力有偿就业平均工资表”计算赔偿额。¹¹ 专员小组强调，索赔人如要领取利用该公共事务局月收入数字计算出的赔款，就必须清楚地证明就业的事实和与就业相关的损失。

F. D(其他)问题

1. 对伊拉克法庭罚款提出的索赔

23. 专员小组审议了索赔人就付给伊拉克法庭的罚款提出的索赔和就依照伊拉克法庭签发的法庭令被没收的款项提出的索赔。专员小组判定，只要法庭罚款或法庭下令没收的款项与伊拉克入侵和占领科威特直接相关，损失的金额可以赔偿。专员小组决定，在以法庭命令作为损失金额的证据的情况下，索赔人应向专员小组提供法庭命令的原件或经过公证的附件，以便确认。

2. 因贿赂引起的索赔

24. 伊拉克入侵科威特时正在访问伊拉克的一名索赔人说，他在伊拉克受到扣押，为了获得释放，他曾向许多“看守、司机、法官和其他主管”人员支付了贿金。专员小组审议了为使某人获释于在伊拉克的被扣而据称用以行贿的款项是否与伊拉克入侵和占领科威特直接相关以及如何才能充分证明确实支付了此种贿金的问题。

25. 专员小组认为，必须根据个案的具体情况和提供的证据审查此类索赔。专员小组认定，本案的索赔人未能提出任何可接受的证据。就此得出的结论是，不建议给予赔偿。

三、对专员小组早先决定的复审

A. D6(收入损失): 解职补偿

26. 专员小组在第三次报告中指出，伊拉克入侵和占领科威特之前已就雇于科威特公共部门的一些非科威特籍雇员承认收到了雇主付给他们的解职补偿。¹² 专员小组当时考虑到的一个情况是，解职补偿已经作为一个系数计入了D6(收入损失)工资乘数，并且确定，在存在索赔人收到了解职补偿的证据的情况下，应从建议赔款额中扣除这部分数额。

27. 在作出了第三次报告所载决定之后，专员小组收到了科威特政府关于解职补偿的性质和计算方法的资料。经过审议这部分资料，专员小组得出的结论是，这

种解职补偿事实上属于退休金性质，是雇员随工作时间积累的一种非分摊缴款性的职工福利，无论如何应在解职时付给雇员。专员小组还注意到，科威特政府并没向赔偿委员会提出报销这些福利金的索赔。

28. 考虑到这一补充资料，专员小组确定，此种解职补偿不能从按照 D6 (收入损失)方法计算的建议赔偿额中扣除，对于以前各批索赔，凡从建议赔偿额中扣除了解职补偿的任何索赔，必要时应作修订。应在关于此后各批的报告中建议作出此种纠正。

四、专员小组对第三批中其他索赔的判断

29. 在审查和核实对第三批索赔使用理赔办法的过程中，专员小组作了一些补充判断。

30. 专员小组审查的 D2 (人身伤害)索赔中包括对在管辖期以外发生的伤害提出的一些索赔。专员小组声明，为使此种伤害能够获得赔偿，索赔人必须证明所受伤害与伊拉克入侵和占领科威特有清楚和直接的联系。专员小组就一项索赔判定，由于曾经建议对因一名婴儿出生时带有严重脑损害而提出的索赔给予赔偿(见上文第 14 段)，应将其父提出的索赔驳回，因为这是同一损失的重复索赔。在另一案中，专员小组认定，虽然索赔人没有在索赔表的 D2 (精神痛苦和创伤)一栏中划勾，但在所附说明中清楚地表明了精神痛苦和创伤，因此该索赔人可以领取精神痛苦与创伤赔偿。

31. 专员小组注意到，由于疏忽，第三批中列入了少数 D4 (个人财产)损失索赔。专员小组认为，由于 D4 (个人财产)方法是在第三批工作完成之前制订并得到委员会理事会批准的，专员小组能够对这些索赔提出建议。

32. 专员小组在第一次和第三次报告中都审议了一家伊拉克国有银行伦敦分行的雇员所提 D6 (收入损失)索赔的可赔性问题，这家分行在伊拉克入侵科威特后不久关闭。专员小组当时的结论是，无论损失在什么地方发生，只要表明损失与伊拉克入侵和占领科威特直接相联，此种索赔就可获赔偿。在本批索赔中，有一名此类雇员索赔的收入损失未获赔偿，因为专员小组确定，该索赔人的雇用是 1993 年 7 月终止的，由于入侵和占领事件与此有着时间间隔，此事与入侵和占领不再直接相关。

33. 专员小组审议了在 D6 (收入损失)之下提出, 涉及一名个人的服务分包合同的索赔。在分包合同下启动付款的是, 承包人就完成的工作发出的付款单, 或按照项目进度计划交付完成的工程。专员小组认为, 由于作为合同主体的项目既没有继续施工, 也没有取消, 因而也就不存在分包合同下的启动付款因素, 所以不建议给予赔偿。

34. 有些个人在 D6 (收入损失)之下提出的索赔如果列入 D8/9 (商业损失)索赔则更为恰当。专员小组认为, 用目前办法不可能合理地处理此类索赔, 因此建议推迟这部分索赔, 与个人商业损失索赔一起审议。

35. 专员小组审查了个人对伊拉克入侵和占领科威特之前经判决确定的债务提出的索赔。专员小组认定, 如经判决确定的债务人仍然存在, 或索赔人未能坚持努力收回经判决确定的债务, 则对索赔不予赔偿。专员小组认定, 为取得使索赔得到审议的资格, 索赔人必须证明经判决确定的债权人失踪或资不抵债与入侵和占领时间直接相关。

五、建 议

A. 按照提交索赔的实体建议的赔偿金额

36. 本文附件列有专员小组对在第三批内有其索赔人的每一政府和国际组织建议的赔款额。将向每一政府和国际组织提供一份保密清单, 其中含有对其索赔人的单项建议。从这份附件中可以看出, 索赔总额为 102,987,603.71 美元, 专员小组建议的赔款总额为 19,502,642.64 美元。

B. 利息和汇率

37. 专员小组建议, 根据第一次报告第五章 H 节所述确定意见付给利息。

38. 为计算建议赔款额起见, 专员小组按照第一次报告第五章 G 节所述确定意见折算了非美元货币。

39. 在对非美元货币钱财提出损失索赔, 并经索赔档案中的证据证明使用上述经专员小组核可的汇率会造成对索赔人的不足或过多赔偿的情况下, 专员小组确

定，将以证据为依据挑选一种汇率，以最接近所受损失价值的数额向索赔人提供赔偿。尤其是在索赔人提出证据证明他或她以不同于专员小组核可的汇率购进所涉货币的情况下，将使用这种方法。

C. 通过执行秘书向理事会提交本报告

40. 根据《规则》第 38 (e)条的规定，专员小组谨通过执行秘书向理事会提交本报告。

1999 年 1 月 26 日，日内瓦

主 席

R.K.P. Shankardass (签名)

专 员

H.M. Joko-Smart (签名)

专 员

M.C. Pryles (签名)

注 释

¹ S/AC.26/1992/10。

² 专员小组在第一批“D”类索赔中为下列类型的损失制订了方法：D1(钱财)、D1(精神痛苦和创伤)、D3(死亡)、D4(机动车辆)、D6(收入损失)、D10(对他人的付款或救济)、和D10(其他)。《专员小组就损害为10万美元以上的第一批个人索赔(“D”类索赔)第一部分提出的报告和建议》(S/AC.26/1998/1)(“第一次报告”)第103至382段对这些方法作了说明。专员小组就第二批第一部分的下列损失类型制订了方法：D2(人身伤害)和D5(银行帐户、股票和其他证券损失)。《专员小组就损害为10万美元以上的第二批个人索赔(“D”类索赔)第一部分提出的报告和建议》(“第三次报告”)第41至116段对这些方法作了说明。

³ 详见第一次报告第二章和《专员小组就损害为10万美元以上的第三批个人索赔(“D”类索赔)第二部分提出的报告和建议》(S/AC.26/1998/3)(“第二次报告”)第四章。

⁴ 又见理事会第7号决定第8段，其中规定“由于……[D类]索赔可能要求的数额很大，它们必须有足以证明有关情况和索赔损失数额的书面证据和其他适当证据佐证”(S/AC.26/1991/7/Rev.1)另见《规则》第35条第(2)和(3)款。

⁵ S/AC.26/Dec.47(1998)和S/AC.26/Dec.49(1998)。

⁶ 专员小组关于“可接受的解释性说明”的阐述见第一次报告第75段。

⁷ 见理事会第3号决定第3段第(f)项(S/AC.26/1991/3)。

⁸ 关于如何确定“设定收入”的解释，见第三次报告第70段。专员小组按照“劳动力有偿就业平均工资表”将科威特的设定年收入定为6,000科威特第纳尔，该表是题为“计划部劳动力普查财务结果，1988年3月(第一部分)”的报告的一部分，该报告载于“科威特国政府评估伊拉克侵略造成损失之赔偿公共事务局提交联合国赔偿委员会的C类索赔的综合报告和佐证材料”(“PAAC ‘C’综合报告”)。

⁹ S/AC.26/1992/8。

¹⁰ 阿兰·格拉德斯通1993年12月为委员会编写的《关于就业索赔(C6)的背景报告》。

¹¹ 见注释8。

¹² 见第三次报告第32和33段。

附 件

关于第三批“D”类索赔的建议概要				
提交索赔的实体	索 赔 额 (美 元)	建议给赔的 索赔件数	不建议给赔 的索赔件数	建议赔偿额 (美 元)
澳大利亚	736,769.70	2	1	167,664.83
加拿大	3,503,652.98	16	4	562,930.19
埃 及	450,160.77	--	1	0.00
法 国	131,150.00	--	1	0.00
德 国	42,547.71	1	0	22,837.40
匈牙利	38,266.00	1	--	38,266.00
冰 岛	146,186.85	1	--	9,055.73
爱尔兰	3,730.00	--	1	0.00
印 度	27,301,610.73	40	8	1,501,591.52
以色列	18,963,200.00	7	--	236,713.64
意大利	224,803.00	2	3	51,712.79
约 旦	26,671,914.05	97	9 ^{1/}	5,145,257.40
科威特	5,667,709.81	90	15 ^{2/}	5,664,171.70
黎巴嫩	373,002.32	2	1	119,148.33
菲律宾	106,342.82	1	--	48,957.18
巴基斯坦	71,169.55	1	--	35,584.80
苏 丹	1,075,812.83	7	--	377,168.50
瑞 典	94,735.00	1	--	94,735.00
叙利亚	194,989.00	--	1	0.00
联合王国	10,149,981.48	54	9 ^{3/}	3,132,729.79
美 国	6,296,172.94	50	6	2,161,993.73
开发计划署(华盛顿)	263,927.78	1	3	7,958.00
近东救济和工程处(加沙)	271,589.29	3	0	124,166.11
总 计	102,779,424.61	377	63	19,502,642.64

- ¹ 约旦的一项索赔被推迟审议。
- ² 科威特的六项索赔被推迟审议。
- ³ 联合王国的一项索赔被推迟审议。

-- -- -- -- --